

### **Dodatok č. 3**

k Zmluve o dielo a poskytnutí užívacích práv č. 138/2001  
podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka a Autorského zákona

Zmluvné strany:

**Zhotoviteľ:** IURA EDITION spol. s r.o.

Zastúpený: Ing. Igor Masár, MBA; konateľ  
Sídlo: Mlynské nivy 48, 821 09 Bratislava  
Bankové spojenie: VÚB  
Číslo účtu: 1690875553/0200  
IBAN: SK47 0200 0000 0016 9087 5553 BIC: SUBASKBX  
IČO: 31348262  
IČ DPH: SK2020300964  
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 4868/B

(ďalej len „zhotoviteľ“)

**a**

**Objednávateľ:** Národný bezpečnostný úrad

Zastúpený: Ing. Jozef Magala, riaditeľ  
Sídlo: Budatínska 30, 850 07 Bratislava  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000199517/8180  
IBAN: SK62818000000070001995517 BIC: SUBASKBX  
IČO: 36061701  
IČ DPH: SK 2021594245

(ďalej len „objednávateľ“)

sa dohodli na tomto dodatku:

#### **I. Predmet dodatku**

Podľa čl. 6 bod 6.4. Zmluvy o dielo a poskytnutí užívacích práv č. 138/2001 v znení Dodatku č. 1 a Dodatku č. 2 (ďalej len „zmluva“) sa zmluvné strany dohodli, že zmluva sa mení nasledovne:

1.1. Článok 2 zmluvy sa v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza novým znením:

#### **„2. Predmet zmluvy**

Touto zmluvou zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi nevýhradnú licenciu na používanie programového vybavenia podľa bodu 2.1. zmluvy a k jeho aktualizáciám v dohodnutých

intervaloch. Objednávateľ sa zaväzuje programové vybavenie a jeho aktualizácie prevziať a zaplatiť za ne cenu podľa článku 4 zmluvy.

## 2.1. Programové vybavenie

Automatizovaný Systém Právnych Informácií (ďalej len "ASPI"), ktorý obsahuje prehľad právnych predpisov od r. 1918, slovenské texty publikovaných predpisov, slovenskú judikatúru a literatúru, Uznesenia vlády SR a modul Vzory.

## 2.2. Poskytnuté užívacie práva

### 2.2.1. Objednávateľ môže mať nainštalovaný a využívať ASPI:

1. na jednom serveri UNIX a využívať **sieťovú verziu** ASPI na **19** pracovných staniciach súčasne
2. na **troch** samostatných počítačoch
3. okrem uvedených štandardných licencií (odsek 1 a 2) môže objednávateľ užívať ASPI prostredníctvom siete Internet (tzv. verzia **On-line ASPI**) na serveri zhotoviteľa v množstve **1** súčasný prístup vrátane práva užívať program ASPI-klient na neobmedzenom počte pracovných staníc.

2.2.2. Objednávateľ nesmie akýmkoľvek spôsobom ASPI alebo jeho časť modifikovať alebo prekladať. Nesmie používať disasemblovanie, dekompiláciu, alebo iné metódy spätného inžinierstva.

2.2.3. Objednávateľ sa zaväzuje pri inštalácii alebo reinštalácii programového vybavenia súčasne zaregistrovať každú licenciu pomocou tzv. „CIN“ kódu v zmysle pokynov zhotoviteľa (neplatí pre užívanie verzie On-line ASPI).

2.2.4. Objednávateľ sa zaväzuje využívať ASPI pre plnenie vlastných úloh, neprevádzkať získané oprávnenie na inú osobu, nepožičiavať a neprenajímať alebo iným nepovoleným spôsobom nakladať s ASPI a jeho aktualizáciami.

2.2.5. Žiadne z ustanovení článku 2 nemožno považovať za udelenie súhlasu zhotoviteľa k činnosti, zasahujúcej do osobitných práv zhotoviteľa databázy podľa § 73 zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov.

## 2.3. Aktualizácie

Zhotoviteľ sa zaväzuje priebežne aktualizovať údajovú základňu ASPI v 1 - mesačnom cykle (pri verzii **On-lineASPI** na serveri zhotoviteľa v týždennom cykle).“.

### 1.2. Článok 3 bod 3.2. zmluvy znie:

#### „3.2. Aktualizácie

- odoslaním aktualizáčnej sady ASPI (v počte štyri kusy) poštou objednávatel'ovi do 21. dňa v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po aktualizáčnom cykle, po dobu platnosti zmluvy na adresu jeho sídla.

3.2.1. Objednávateľ súhlasí so skutočnosťou, že aktualizáciu nainštalovaného programového vybavenia ASPI- Klient si bude na svojich pracovných staniciach zabezpečovať bez účasti zhotoviteľa, ktorý aktuálne programové vybavenie poskytuje trvale na svojej oficiálnej internetovej stránke.

3.2.2. Pri nedodržaní termínov aktualizácie zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi zmluvnú pokutu za každú omeškanú aktualizáciu sadu a deň 0.25% z ceny jednej aktualizácie, t.j. ceny celoročnej aktualizácie vydelenej počtom aktualizácií za rok za každý, aj začatý deň omeškania.“.

1.3. Článok 4 zmluvy sa v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza novým znením:

#### „4. Cena

4.1. Cena je stanovená dohodou podľa § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách:

|                                                                                                                                                                                |            |         |          |        |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------|----------|--------|------------|
| 1. jednorazový poplatok za zmenu licencie ASPI, t.j. za rozšírenie licencie v zmysle bodov 2.1. a 2.2.1.                                                                       | 0,00 €     | DPH 20% | 0,00 €   | Spolu: | 0,00 €     |
| 2. za celoročnú (kalendárne) aktualizáciu ASPI, t.j. za <b>dvanásť</b> aktualizácií na jeden server UNIX pre 19 klientov, 3 samostatné počítače a 1 prístup na verziu On-line. | 3 429,96 € | DPH 20% | 685,99 € | Spolu: | 4 115,95 € |

4.2. Zmluvné strany sa dohodli, že cena dohodnutá v bode 4.1. ods. 2 tejto zmluvy sa môže v nasledujúcich rokoch platnosti zmluvy upraviť o percentuálny medziročný nárast miery inflácie vyhlasovanej Štatistickým úradom SR. Cena zvýšená o index inflácie v jednom roku, bude základom pre výpočet v nasledujúcom roku.

4.3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že výška dane z pridanej hodnoty uvedená v bode 4.1 zmluvy sa bude fakturovať vždy v súlade s platnými právnymi predpismi.

4.4. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ zaplatí zhotoviteľovi za ďalšie celoročné aktualizácie (kalendárne od r. 2014) do 28. februára bežného roku na základe fakturácie zhotoviteľa, so splatnosťou 21 dní.“.

1.4. Článok 5 bod 5.3. zmluvy znie:

„5.3. Zhotoviteľ ďalej zaručuje, že programové vybavenie ASPI a ASPI- Klient je plne kompatibilné s nasledujúcim technickým vybavením:

Pre štandardné licencie v zmysle bodu 2.2.1. ods. 1 a 2:

Server: UNIX, 30,0 GB voľnej diskovej kapacity, DVD ROM, protokol TCP/IP

Stanica: Počítač kompatibilný s IBM PC/AT, RAM 512 MB, Windows XP a vyšší, protokol TCP/IP, internet

Samostatný počítač kompatibilný s IBM PC/AT, 512 MB RAM, voľná disková kapacita HDD 30,0 GB, DVD ROM, Windows XP a vyšší, internet.

Pre On-line verziu v zmysle bodu 2.2.1. ods. 3:

Počítač kompatibilný s IBM PC/AT, RAM 512 MB, voľná disková kapacita HDD 70,0 MB, Windows XP a vyšší, protokol TCP/IP, internet.“.

1.5. Článok 6 body 6.1., 6.2. a 6.4. zmluvy znejú:

„6.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 4 roky odo dňa nadobudnutia účinnosti.

6.2. Objednávateľ môže vypovedať túto zmluvu písomnou formou v trojmesačnej výpovednej dobe, ktorá začne plynúť nasledujúci mesiac po doručení výpovede zhotoviteľovi. Zhotoviteľ môže vypovedať zmluvu objednávateľovi v trojmesačnej výpovednej dobe, ktorá začne plynúť nasledujúci mesiac po doručení výpovede objednávateľovi pri nesplnení podmienok v bode 2.2. tejto zmluvy a v prípade, že objednávateľ mešká s platbou viac ako tri mesiace.

6.4. Zmeny tejto zmluvy podliehajú vzájomnému odsúhlaseniu zmluvných strán a je možné ich realizovať formou písomného dodatku. Ustanovenie bodu 4.2. týmto nie je dotknuté.“.

## **II. Spôsob, miesto a čas plnenia**

Zhotoviteľ sa zaväzuje plniť predmet zmluvy podľa bodu 3.1. zmluvy dodaním upravených licencií objednávateľovi v zmysle bodov 2.1. a 2.2.1. zmluvy do miesta jeho sídla do 7 dní po nadobudnutí účinnosti tohto dodatku. Poskytnutie prístupu na verziu On-line ASPI je realizované dodaním prístupového kódu (kľúča), mena (adresy) servera a príslušného portu do miesta sídla objednávateľa a sprístupnením ASPI na serveri zhotoviteľa do 7 dní po nadobudnutí účinnosti tohto dodatku.

## **III. Záverečné ustanovenia**

3.1. Všetky ostatné ustanovenia zmluvy nedotknuté týmto dodatkom zostávajú nezmenené v platnosti.

3.2. Tento dodatok je vyhotovený v piatich rovnopisoch, každý s právnou silou originálu, pričom tri rovnopisy sú pre Objednávateľa a dva rovnopisy sú pre Zhotoviteľa.

3.3. Tento dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

3.4. Zmluvné strany prehlasujú, že tento dodatok uzatvárajú po jeho dôkladnom prečítaní, zo slobodnej vôle, nie v tiesni a že s jeho obsahom úplne súhlasia.

V Bratislave dňa .....2013

V Bratislave dňa ..... 2013

Objednávateľ:

Zhotoviteľ:

Národný bezpečnostný úrad

IURA EDITION spol. s r.o.

---

Ing. Jozef Magala

---

Ing. Igor Masár, MBA

riaditeľ

konateľ